

У пошані  
до піонерів —  
лицем  
до молоді!

# СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07303  
434-0237  
434-0807  
УНСоюз: 435-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
Barely 74125  
УНСоюз: Barely 7-5337

PIK LXXVII. Ч. 39. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 28-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1970 No. 39. VOL. LXXVII.

## КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 27 лютого 1970

### В АМЕРИЦІ

**КОЛИШНІЙ ГУБЕРНАТОР АЛАБАМИ** Джордж С. Воллес повідомив, що старастя про те, щоб цього року здобути пост губернатора стеїту. Одночасно він підкреслював, що Уряд президента Ніксона всіма силами старастя, щоб Воллес не здобув становища губернатора, яке він вже займав. Воллес твердив, що прихильники Ніксона бояться Воллеса як кандидата на президента в 1972-му році. Воллес кандидатував в 1968-му році і здобув був перевагу чотирьох голосів тих виборців, які були б голосували за Ніксона, коли б не було третього кандидата.

**ФАХІВЦІ СТВЕРДЖУЮТЬ, ЩО ВАЖКО** контролювати "літальні родючість", які часто діють, не так, як бажано, лікарі й пацієнти. Справа ця зацікавила після того, як 28-річна мати двох дітей із Нью-Джерсі Маргарет Кінгсборо народила в нью-йоркському шпиталі п'ятернята. Вона не мала дітей і заживала "літальні родючість" та народила двох дітей, користуючись перед народженням кожного з пігулок. Тепер вона стала матір'ю п'ятерняти: двох хлопчиків і трьох дівчаток. Із 78-ох жінок, які користали з цих пігулок, як 31 мати нараз мала більше, як одну дитину: 23 мали двійнята, п'ять — трійнята, дві — п'ятернята і одна шестернята.

**У ВАШИНГТОНІ, Д. К., ВІДБУЛАСЯ** Крайова Конференція Губернаторів ЗСА, на якій її голова губернатор Стеїту Колорадо Джон А. Лав старастя не ставити на порядок нарад справу десегрегації шкіл, бо не хотів допустити до гострої дискусії, яка могла б була поділити губернаторів на дві ворожі групи. На конференції промовляв президент Ніксон, який обговорював свої законодавчі проекти, не порушуючи справу шкіл. Ніксон просив губернаторів, щоб підтримали його законопроекти про зміну добродійності, про приділ федеральних податків стейтам і про очищення води і повітря та збереження природних ресурсів.

**У ЗВ'ЯЗКУ ЗІ ЗМЕНШЕННЯМ** темпів збільшення економіки досі в сфері тільки автомобільної промисловості збільшено з праці коло 30,000 робітників. Фордова Моторова компанія повідомляла, що в березні припинить працю в своїх 6 фабриках, в яких складають авта, внаслідок чого 17,200 робітників втратять працю на протязі п'ятих до 11-х днів. Крім цього Форд звільнить із праці 3,000 працівників на неозначений час. Фабрики, які будуть закриті в березні знаходяться в Дірборні, Міннеаполіс, Метчеллі, Н. Дж., Ст. Луїс, Місури, Сан-Хосе, Каліфорнія і Вісконсині.

**НА ЛІТАЦІЇ ПІСНЬОКІВ ТВОРІВ**, яка відбулася в галерії Парк-Бернет при Медісон Авеню в Нью-Йорку, за один образ Ван-Гога заплачено 1,300,000 доларів. Це найвища ціна, яку колинебудь заплачено за картину цього маляра, бо на літації в 1966-му році за портрет роботи Ван-Гога заплатили були 420,000 доларів. Один образ цього маляра продано за 1.3 мільйона доларів (це "Капаріс і дерево у квітках"), а другий ("Робітник") — за 875,000 доларів. Творчі часто живуть в нужді, а після їх смерті твори продаються за мільйони. Ван-Гог покінчив з собою як самогубець в 1890 році.

### У СВІТІ

**ОПРИЛЮДНЕННО ТЕКСТИ** листів, що ними обмінялись президент Ніксон і радянський прем'єр Алексєй Косігін в справі ізраїльсько-арабського конфлікту. З тих листів виходить ясно, що ЗСА і СРСР стоять на непримирних становищах: Ніксон пропонував негайне припинення стану воєнного перемир'я та порозуміння щодо припинення доставки зброї обоим сторонам, — а Косігін вимагав, щоб чотири великодержави примусили Ізраїль відкликати свої війська з окупованих ним арабських земель, та щоб вони наклали обом сторонам мир.

**В ІНДОНЕЗІЇ ПОВЕЛИ** сільство у зв'язку з пошкодженнями, що завдала чеська — словацька амбасада перепачкується до тієї країни багато зброї й амуніції для місцевих комуністів.

**У БРИТАНІЇ ЗНАЧНО ПІДВИЩЕНО** винагороду для добровільців, що зголошуються до війська. Платня одного цивільного рекрута, що добровільно зголосився до військової служби, становитиме 42 дол. тижнево, замість дотепершньої 24-ох дол. Стільки саме дістає озброєний сторож лондонської підземки. Сервант британської армії, зброєю з добровільців, отримуватиме 86.40 дол. тижнево, себто винагороду фахового й досвідченого робітника в автомобільному промислі.

**РЕЧНИК АПОСТОЛЬСЬКОГО СТОЛІЦІ ЗАЯВИВ**, що тепершні експерименти із штучним запліднюванням, що їх переводяться в англійських шпиталях, протиправлять католицької моралі й духові Католицької Церкви, яка проповідь, що існування родини мусить бути спертим на глибоких психологічних засновках, на любові й пошані в подружжя. Цих глибоких моральних почувань, не можна заступити механічними засобами.

**ІТАЛІЙСЬКИЙ АРТИСТ — МАЛЯР ПІЕТРО АННІО-НІ НАМАЛЮВАВ** портрет королеви Єлизавети II й продав його одній лондонській галерії за 4,800 дол. До портрету позувала була королева, але названий артист заявив, що він не рахувався із смаком ані королеви, ані публіки, тільки з власним осудом. Він — мовляв — не хотів представити королеву, як фільмову зірку, а "дуже самітню людину", з позначками старіння, нещасливої й гордо. Портрет став предметом палкої полеміки в британській пресі та серед знавців і широкого громадянства.

**В ЧЕШЬО — СЛОВАЦЬКИХ ВИСОКИХ ШКОЛАХ** ПЕРЕВЕДУТЬ чистку із "протисоціалістичних, протипартійних і протисовєтських елементів" — заповів чесько-словацький міністер освіти Яромір Грбек. Він твердив на зборах політриту чесько- словацьких шкіл, що "протисовєтські яструби" між студентами тероризують "добільних" студентів і тому той "ворожий елемент" треба виключити із шкіл.

**РЕЧНИК ГИПЕТОСЬКОГО УРЯДУ ЗАПЕРЕЧИВ** твердження арабських екстремістів, наче б Америка мала в Єгипті свої нафтові інтереси та використовувала їх для постачання зброї Ізраїлю. Він твердив, що гіпєтський нафтовий промисел має з двома американськими компаніями умови на судо-торговельній базі, при чому гіпєтський уряд отримує 75 відсотків зиску, а ті американські компанії, які інвестували в нафтовий промисел свій капітал, дістають 25 відс. зиску.

## ЗСА не вишлють війсьн до Ляосу без згоди Конгресу

Вашингтон. — Секретар оборони Мелвін Лерд заявив, що члени Конгресу безпідставно хвилюються можливістю участі американських військ у боях в Ляосі, бо президент Ніксон тримається своєї давньої заяви, що він не вишле нікуди наземних військ без попередньої згоди Конгресу. Коли журналісти запитали Лерда, чи Президент уважає, що настала потреба вислати американських військ до Ляосу і чи планує звернутися в цій справі до Конгресу — Лерд відповів, що такої потреби покищо нема. Тим часом у Ляосі, який сусідє з В'єтнамом, північно-в'єтнамське військо, яке здобуло важливу з стратегічного погляду Долину Жарр, посунулось в південно-західному напрямку й зайняло містечко й військову базу Лонг Ченг. 1,400 ляосських воїків, які боронили ту базу, втекли, коли воєнний поїзд вдарив в недалекій склад амуніції і спричинив її вибух. Прем'єр Ляосу Суванна Фума заявив, що він звернувся до Британії і Совєтського Союзу, спонзорів Женевської конференції з 1962 року, на якій визначили нейтральність Ляосу, щоб знову зібралась та конференція: він оскаржив Північний В'єтнам у збройній агресії проти Ляосу. Знову ж північно-в'єтнамські комуністи оскаржують Америку в бомбардуванні території Ляосу; насправді американці бомбардують північно-в'єтнамські війська й транспортні, що йдуть поперез Ляос до Південного В'єтнаму.

## Сенат змінив шкільний законопроект, щоб не було вето Президента

Вашингтон. — Сенатська Комісія Видатків схвалила нову редакцію законопроекту, в якому є витрати на Департамент Здоров'я, Освіти й Добродійності в сумі 19.4 мільйона, але додала до нього таку поправку, яка виможливить президентів Ніксонів його підписати, хоч він на 579 мільйонів більший від того, який запропонував Уряд. Як відомо Президент не підписав першої редакції цього проекту, в якому була сума 19.7 мільйона доларів вважачи його за інфляційний. Тепершня сума менша від попередньої, але комісія прийняла поправку сенатора республіканця з Нью-Гемпширу Норріса Коттона, згідно з якою Уряд зможе видати тільки 98 відсотків із схваленої суми. Цю поправку схвалила Комісія більшістю 15-ох до 7-ох голосів.

## Палатна Комісія схвалила широку реформу добродійної системи

Вашингтон. — Палатна Комісія Спосівів і Засобів під проводом конгресмена демократа Вільбура Д. Мілла схвалила широку реформу цілої добродійної системи, яку запропонував Уряд президента Ніксона, і яка унеможливає як 57 різних законів, що тепер існують в ділянці добродійності. Коли цей проект стане законом, то він заощадить державній скарбниці 2.5 мільйона доларів, в тому буде 1.1 мільйона внаслідок законодавчої праці Конгресу, а решту обіцяє заощадити Президент на основі своїх зарплатень. В цьому законопроекті є окремий пункт про допомогу школам в тих районах, де перебуває більше число федеральних урядовців. Уряд Ніксона у-важає реформу добродійної системи за одну з найважливіших проблем між цюрічними законодавством, і тому рішення Комісії Спосівів і Засобів переслати проєкт до повної Палати Репрезентатів в політичних колах оцінюють як успіх Уряду, хоч ще не знають, як поставиться до цього проєкту Палата, бо консервативні конгресмени у-важають цей проєкт за дуже шедрий для вбогих, а ліберали за недостатній.

## Егню критикує жалюгідну тактику 7-ох підсудних в Чикаго

Вашингтон. — Віце-президент Егню, промовляючи на конференції губернаторів, при кінці своєї промови гостро виступив проти тієї жалюгідної тактики, якою послуговувалися 7 підсудних і два адвокати в процесі в Чикаго, де судили тих, що старалися розбити Крайову Демократичну Номінаційну Конвенцію вліті 1968-го року. Егню казав, що підсудні й адвокати вибирали собі таку тактику, якою ображали суд, переривали хід розпрат, сподівалися цим способом відтягнути увагу від своїх провин. Ця тактика поширюється і в інших містах, казав віце-президент, і в судових будинках відбуваються карнавали. Егню хвалив суддю Джозіаса Гоффмана, який не дав себе застрашити підсудним та їх оборонцям. Віце-президент казав, що найважливішою справою в цій країні є те, щоб влада залишилася в руках вибраних урядовців і щоб не перейшла до вулиці.

## НА ДОПОМОГУ ПОТЕРПІЛИМ БРАТАМ В ЮГОСЛАВІЇ

З кожним днем ширше розгортається серед українців в Америці акція допомоги потерпілим від землетрусу братам в Югославії, охоплюючи все більше громад і парафій. На фото: парох української православної парафії св. Софії в Бейтоні, Н. Дж., вч. о. Євген Новицький з парафіяльними братчиками і сестричками приготував до відправки до центрального збиркового і вивантажувального осередку ЗУАДК в Джерзі Сіті понад 500 фунтів зібраних одягів і взуття.

## Ніксон і Помпідю не погодилися у справі конфлікту Ізраїлю й арабів

Вашингтон. — Президент Ніксон признав, що в дводенних нарадах з французьким президентом Жоржем Помпідю вони "не погодилися в усьому", але що "площа нашого порозуміння стала більшою, аніж вона була перед нашими нарадами". Він запевнив теж, що устійнено шлях для дальшого тісного контакту і що їхні наради були "надзвичайно сердечні, одверті і щирі". За твердженням найперших коментарів — обидва президенти не погодилися власне у підході до проблеми змирення на Близькому Сході. Зате вони цілком погодилися щодо дальшої приваєності американських збройних сил в Європі, щодо відношення до монетарної системи у світі, щодо заходів про "наближення між Сходом і Заходом" і різних споріднених проблем в Європі та ширшому світі. Президент Ніксон заявив, що розмови з президентом Помпідю ще раз переконали його про користність таких безпосередніх персональних контактів і що тому він планує нову подорож до Європи. Коли і як це станеться — він не пояснив. Президент Жорж Помпідю закінчив офіційну частину своїх хвильдів у Вашингтоні й прилетів американським спеціальним джетом до Флориди, де оглядав споруди для космічних летів на Кей-пі Кеннеді.

## В'єтнамські комуністи поширюють бойкот Паризької конференції

Париж. — У четвер 25 лютого ч. р. відбулось 56-те з черги засідання Паризької конференції про В'єтнам. Хоч воно було найдовше з усіх попередніх, бо тривало 7 годин і 35 хвилин, проте так само було цілком безплідне. Не тільки голова північно-в'єтнамської делегації Хуан Туї, але й репрезентантка В'єтконгу, його "міністер закордонних справ" пані Нгуєн Ті Бінь бойкотувала те засідання, пояснюючи через свого речника, що вона не бере участі в Паризькій конференції тому, що американці "обнизили її вартість", щоб "продовжувати війну". В'єтнамські комуністи не задоволені, що після відходу голови американської делегації Генрі Кебота Ладжа президент Ніксон не признав на його місце ніякого іншого видатного державного мужа з міжнародним призвищем, а тільки підписавши у записі заступника Ладжа, Філіппа Габіа, професійного дипломата. Габіа старастя знову втягнути комуністів у дискусію, цим разом на темі американських полонених у Північному В'єтнамі, але це йому також не вдалось. Зате північно-в'єтнамські комуністи прийняли на 35-хвилинну розмову пані Діану О'Греді, дружину підполковника легуєтства Джона О'Греді, який знаходиться на американській лінії "загинувлих без вісті". Вона прийшла до Парижу з 7-ма своїми нелітальними дітьми і всі вони пішли до квартири комуністів. Комуністи заявили їй, що підполковника нема в полоні та що це справа американського командування повідомити їй, що він згинув. Комуністи поінформували її також, що вони дали доручення всім американським полоненим написати листи до своїх родичів — чого дотепер не було їм вільно. За американським списком — на кінець січня цього року 1,447 військовиків "загинувли" в Південній Азії з чого американці мають записаних 368-ох належне у північно-в'єтнамському полоні. 72-ох у полоні в В'єтконгу та 7-ох у комуністичному Патет-ляо в Ляосі.

## Важке американське летунство бомбардує комуністичні війська в Ляосі

Вієтнам. Найважчі американські бомбовики типу B-52 переродять раз-ураз налеті проти регулярних північно-в'єтнамських військ, які продовжують свою офенсиву у Ляосі, який сусідє з В'єтнамом. Після того, як комуністи здобули цілу так звани Долину Жарр, надзвичайно важливу з стратегічного погляду, комуністи посунули за 25 миль на захід і захопили летунську базу в Муонг Суї. Бомбовики B-52 є, stationed в Таї (Сіамі), на острові Гуамі і на японській базі Окінаві. 75 таких летунських фортець перевели в цьому місяці вже понад 500 налетів в Ляосі. Кожна з них веде 30 тонн вибухових матеріалів. Проте ті налеті не всіли були припинити комуністичного наступу. Тепер бомбардування звернені проти постачання, яке пліве припущеним темпом поперез Ляос з Північного В'єтнаму до Південного: зброя і вського вивірл. Цією ситуацією займався Державна Рада Безпеки у Вашингтоні в миттєвий поведіл під головуванням през. Ніксона.

## Офіцер КГБ очолив "Товариство культурних зв'язків з українцями за кордоном"

Київ. — Згідно з повідомленням РАТАУ, надрукованим у газеті "Культура і життя", ч. 14 з 15-го лютого ч. р., в Києві відбувся 12 лютого ч. р. пленум "Товариства культурних зв'язків з українцями за кордоном", у виділі нарад якого обрано на голову правління цього "товариства" Валентина І. Пуркана, відомого із своїх агентаційних діяльностей на території ЗСА, зокрема Нью-Йорку. Дотепершнього голову правління письменника Юрія Смолича відведено на вибіто почесне становище "президента" цього "товариства". Учасники пленуму вислухали й обговорили доповідь Ю. Смолича про підготовку до 100-річчя дня народження В. Лєніна і схвалили постанову, спрямовану на дальшу популяризацію лєнінського вчення, досягнень Радянської України в розвитку економіки, науки і культури, також на зміцнення культурних зв'язків з українцями, що живуть за рубежом. В роботі пленуму взяли участь завідувачі якогось із неназваних відділів ЦК Комуністичної Партії України А. М. Пересаденко та голова асеєсоюзнного "Комітету культурних зв'язків із співвітчизниками за рубежом" М. Куликов. Новозабраний голова "Товариства культурних зв'язків з українцями за кордоном" В. І. Пуркан писемствовав в 1960 р. у Нью-Йорку, як член делегації Української ССР на сесію Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй і фігурував також в складі такої ж делегації миттєвого, 1969 року. "Дипломатична" діяльність Валентина І. Пуркана обмежувалася до розвідувально-розкладової праці серед української еміграції і в колах ОН його трактували, як високого офіцера КГБ, залученого в склад делегації УССР для "спеціальних завдань".

## Мгр. Дарія Ребет і д-р Богдан Кордюк відвідали УНС і "Свободу"



Під час відвідин в Головний Канцелярій УНС. Стоять (зліва): гол. касир дир. Петро Пуціль, заступник гол. предсідника Володимир Сохан, д-р Мирослав Прокоп, гол. предсідник Йосип Лисогір, мгр. Дарія Ребет, проф. д-р Богдан Кордюк, Степан Скубик з Вашингтону, який в тому часі був в Головній Канцелярії в ділових справах, та гол. секретар д-р Ярослав Падох.

Джерзі Сіті. — У четвер, 26-го лютого 1970, до Головної Канцелярії Українського Народного Союзу та в-ва "Свобода" загоостили голова Політичної Ради Організації Українських Націоналістів закордоном і редактор "Українського Самостійника" в Мюнхені проф. д-р Богдан Кордюк та член Президії Закордонного Представництва Української Головної Визвольної Ради мгр. Дарія Ребет, в товаристві д-ра Мирослава Прокопа з Нью-Йорку. Мгр. Дарія Ребет і д-р Богдан Кордюк прибули на короткі відвідини в Європу, щоб взяти участь в конференції, яка відбулася в Нью-Йорку в суботу і неділю 21 і 22-го лютого в справах реорганізації середовища ЗП УГВР. На конференції було приявних 61 делегатів і учасників з різних міст ЗСА і Канади. Пани Ребет і д-р Кордюк вже виступили або ще виступлять з публічними доповідями в Нью-Йорку, Ньюарку, Клівленді, Дітроїті, Торонто та інших містах. До Мюнхена повертаються в березні. Під час відвідин в Головній Канцелярії УНС та приміщеннях "Свободи" й після під час спільного обідю гості й ексекутивні урядовці УНС та редактор "Свободи" мали нагоду обмінятися інформаціями й поглядами на актуальні теми.

## Українські лікарі в Нью-Йорку інформували про наркоманію

Нью-Йорк. — Наркоманія — одна з найбільших загроз модерного суспільства, зокрема для молоді, була темою лікарського симпозиуму, що його влаштував Метрополітальний Відділ Українського Лікарського Товариства попереду суботи, 21-го лютого, в приміщеннях Українського Інституту Америки. У симпозиумі, що ним провів д-р Богдан Макарушка, взяли участь лікарі: д-р Микола Гук, який інформував про фармакологічні безболісні та анестетичні серед-

## Вийшло перше число журналу "Естафета"

Торонто. — З друкарні "Гомону України" вийшло перше число журналу-піврічника "Естафета", органу Асоціації Дітяч Української Культири, АДУК. Головний редактор видання д-р Богдан Стебельський, мовний редактор Вячеслав Давиденко, кольорову обкладинку виконав Володимир Ласовський. Журнал "Естафета", ч. 1 датований місяцем січнем 1970 р., присвячений літературі, мистецтву, науці і критиці. Число відкриває програмою в вірші Ліни Костенко "Естафети", далі йдуть статті д-ра М. Кушніра "Персоналістична критика" та Аріадни Шум "Техне" чи "колакейя". В розділі поезії опубліковані твори В. Гаврилюка, М. Галицького, Р. Ріпкевича, І. Ковалева, Аліни Косовської, Л. Полтави, І. Шанковського, Аріадни Шум і поета молодого покоління Олега Зенюка Лисака. В відділі прози надруковані твори д-ра Миколи М. Аркаса, І. Ковалева, Оксани Керч, А. Косовської, В. Куліша, О. Лисака, Ю. Тиса і Олега З. Лисака; в розділі "Драма" — п'єса "Вершини до моря" Діана М. Сінга в перекладі з англійської д-ра Р. Кухаря і Драматична картина Ю. Тиса "Галузка яблуневого цітуту". Від стор. 147 починається відділ "Галерея творчих людей" із статтями різних авторів про Мирослава Капіля, оперного соліста Л. Рєдінєвича, поета Вол. Гаврилюка, скульптора Черешньовського, який класика української скульптури, та Михайла Кушніра, як мистця. Працями М. Черешньовського

## Виставка мистця ВОЛОДИМИРА КИВЕЛЮКА

В суботу 21-го лютого 1970 року, в приміщенні Української Вільної Академії Наук (206 Вест 100 вул., Н. Й.) відбулось відкриття Виставки малярських творів мистця Володимира Кивелюка (абсолютно Крайовської Академії Мистецтв). На Виставці експоновано 46 картин (олії і пастелі) та 16 рисунків, Мистецтв. Виставка відкрита для відвідувачів до 31 березня 1970 року у вівторки та четверги — 5-7 год. веч., в суботу та неділі від 2 до 5 год. дня.







# ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО БРАТІВ У ПОТРЕБІ В ЮГОСЛАВІЇ!

ОДЯТИ, ВЗУТТЯ, НАКРИВАЛА І КАРЧІ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:  
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE  
1213-1217 Summit Avenue  
JERSEY CITY, N.J. 07307  
Tel.: (201) 795-2155

ГРОШОВІ ПОЖЕРТВІ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:  
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE  
5020 Old York Road  
PHILADELPHIA, PA.  
Tel.: (215) GLadston 5-3774

## Про стан друкування хронології життя і творчості Лесі Українки

Недавно я переглядала го-  
тові сторінки книжки Ольги  
Косач-Кривинюк „Леся Ук-  
раїнка. Хронологія життя і  
творчості". Уже коло поло-  
вини книжки надруковано.  
На мою скромну думку, сто-  
рінки виглядають добре:  
гарний і папір, і друк. Я ба-  
чила пробні відбитки ілюс-  
трацій, теж мені сподобались.  
Фотографій буде тридцять  
три.

Отже книжка незабаром  
вийде. Друкування дещо за-  
тяглося, бо життя, як відомо,  
завжди несе труднощі. Книжка матиме понад 900  
сторінок. Видання такого ве-  
лестельного тому на еміграції  
можливе тільки при жер-  
твеності працівників коло  
книжки і при жертвенній ма-  
теріяльній підтримці україн-  
ців вільного світу.

З великим признанням хо-  
чу відзначити тут недавно  
пожертву 86-го відділу Со-  
юзу Українок Америки, який  
передав на видання „Хроно-  
логія" тисячу доларів. У 1968  
році цей відділ зібрав гроші

на перевидання твору Васи-  
ля Барки „Жовтий князь".  
Книжка вийшла, була роз-  
продана, і з продажу повер-  
нулася зібрана громадські  
гроші. Автор відмовився від  
запропонованого гонорару і  
побажав, щоб гроші були  
передані Комітетові при УВ-  
АН у ЗСА для видання пра-  
ці Ольги Косач-Кривинюк  
„Леся Українка. Хронологія  
життя і творчості". Увесь  
комітет і я особисто, як го-  
лова його, висловлюємо гли-  
боку подяку 86-му відділу  
Союзу Українок Америки і  
Василеві Барці за пожертву.

Я щиро вдячна всім жер-  
товцям і всім, хто нади-  
лав передплату на книжку.  
Прощу ще трохи терпіння —  
незабаром матимете книжку  
в руках.

Ще можна надіслати пе-  
редплату в сумі 14 доларів  
із зазначенням мети на ад-  
ресу:

Будемо дуже вдячні за  
дальші пожертви на видан-  
ня.

Іздора Косач-Борисова

## ЗВЕРНЕННЯ СЕКРЕТАРІАТУ СНВУ ДО УКРАЇНЦІВ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

Дорогі Земляки!

За Секретаріатом Світового Конгресу Вільних Україн-  
ців два роки наполегливої праці. Під кінець грудня 1969  
року в Торонті відбулася Третя Пленарна сесія Секретаріа-  
ту, на якій зроблено підсумки всієї дотеперішньої праці,  
прийнято постанови та направи діяльності на черговий рік.

Світовий Конгрес Вільних Українців, що відбувся в  
Нью-Йорку в листопаді 1967 року, був великим досягненням  
українців за межами України. Він був найбільш цільним і  
оформленим виявом нашої єдності, доказом того, що ми,  
українці, розкинені по цілому світі, не втрачаємо між собою  
зв'язків. Зусиллями багатьох поколінь ми не лише збере-  
гли своє ім'я, відстояли свої права та зберегли власні ду-  
ховні цінності, але й розбудували різні ділянки нашого на-  
ціонального життя. Масовою участю в Світовому Конгресі  
ми засвідчили готовність продовжувати свою працю для  
добра всього українського народу.

Рішенням Світового Конгресу Вільних Українців, най-  
вищою громадською чинником українців у вільному світі,  
покладено до життя постійний виконавчий орган —  
Секретаріат. Конгрес доручив Секретаріату СНВУ такі  
завдання:

1) Розбудовувати та скріплювати наші поселення в  
світі, поглиблювати їхню діяльність, змінювати їхню вагу  
й авторитет та поширювати їхнє вплив в країнах нашого  
поселення;

2) Посилювати зв'язки між нашими громадами в світі,  
ініціювати спільну діяльність, координувати працю на  
окремий відділок нашого громадського життя;

3) Давати потрібну допомогу нашому народові в його  
змаганнях на національну, політичну й соціальну волю  
та дедалю незалежність.

Останні два роки праці Секретаріату показали, що ці  
завдання можуть бути виконані, що ідея єдності підтримує  
найширший коло українського суспільства і що вона  
може бути реалізована в Світовому Конгресі Вільних Ук-  
раїнців. Ідея єдності українців у вільному світі знаходить  
теж невичайно позитивний відгук в Україні серед на-  
шого народу. За минулі два роки ми завершили нашу ор-  
ганізаційну структуру, розбудували потрібний апарат, на-  
мітили шляхи й форми дальшої праці.

З початком 1970 року Секретаріат увійшов у новий  
період своєї діяльності. Президія Секретаріату на наступні  
два роки працюватиме в ЗСА. Її завданням буде: по-  
ширити й підняти на вищий рівень досі пророблену роботу,  
зробити її ще пліднішою й вагомішою в нашому загально-  
громадському житті.

Дорогі Земляки!

Наші успіхи й здобутки у Ваших руках. Секретаріат  
СНВУ і його Президія виконують свої завдання тільки тоді,  
коли Ви активно включитеся в цю працю і коли мо-  
рально і матеріально підтримаєте її.

Тому Президія Секретаріату СНВУ звертається до Вас  
з проханням і закликком:

— Скріпіть діяльність Світового Конгресу Вільних  
Українців своєю співпрацею та своїми пожертвами.

— Своєю активною постановою і своєю жертвенністю  
докажіть, що ідея СНВУ Вам близька й рідна.

Громада — великий чоловік! Об'єднані зусилля вели-  
кої громади дадуть великі наслідки! Нехай між нами не  
буде нікого, хто б відмовлявся підтримати в хурі свої  
світ. Світовий Конгрес Вільних Українців та його Секретаріат!

Пам'ятаймо, що ж нас і на нашу діяльність зверне-  
очі наших сусідів, нашого оточення, а перш за все, очі  
наших Братів та Сестер в Україні! Нью-Йорк, 15 лютого 1970

ПРЕЗИДІЯ  
СЕКРЕТАРІАТУ СВІТОВОГО КОНГРЕСУ  
ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

Посиш Лисогір Іван Білинський  
Президент Генеральний секретар  
Богдан Т. Гнатюк Матвій Станіс  
Скарбник Член

## ПОЛІТИЧНІ РЕАЛІТЕТИ ЧИ НЕРЕАЛЬНІ ІЛЮЗІЇ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

раїні і далі йде боротьба за  
бути чи не бути українсько-  
го народу.

Що ж тоді, за таких умов  
можуть допомогти „реальні“  
пропозиції деяких наших е-  
міграційних діячів — визна-  
ти УССР, вести „реформа-  
торську“ акцію, „переко-  
нувати“ Київ і Москву, щоб  
вони змінили свою націо-  
нальну політику, вимагати  
від них чогось? Такі по-  
зиції мали б ще божевіль-  
ний глузд, якби київські  
керівники КПУ мали хоч че-  
твертину тієї цивільної від-  
ваги, що її мали Скрипник  
та інші українські націонал-  
комуністи.

Багато чого у нас вже  
говорили про так звані  
зміни, які зайшли в СССР.  
Є люди, які здаються, що  
совєтський режим еволюціо-  
нує, лібералізується. Один з  
найкращих аналітиків совєт-  
ського режиму Андрій А-  
мальрик цілком протилежно  
думки. „Процес „зближення  
ступенів свободи“ — каже  
він, — що тепер проходить,  
спільне назвати процесом  
загнітання реалізму, логіч-  
ний результат чого буде  
його смерть“. В такому ін-  
тересі є поглиблення і про-  
додження цього загнітання  
аж до остаточного знищен-  
ня цього режиму, а не загнітання  
з ним.

ОУА „Самопоміч“ — Відділ Нью Йорк  
Неділя, 15-го березня 1970 року

год. 2:30 по пол.  
98-2-а Авеню, Нью-Йорк, Н. Й.

Звичайні Загальні Збори

з рамовим порядком нарад і вибором  
делегатів на

ЗАГАЛЬНИЙ З'їзд  
ОУА „САМОПОМІЧ“

Якщо у вище поданій годині не вийде 1/3 членів,  
що платили членську вkladку за минулий рік — збори  
почнуться за 30 хвилин пізніше без уваги на число при-  
йдених членів з правом правосильної рiшати у всіх спра-  
вах денного порядку.

УПРАВА ВІДДІЛУ, НЬО-ЙОРК

## 25-ий Відділ УНС пожертвував \$300 на народні цілі

Джерело Снті. — 25-ий Від-  
діл Українського Народного  
Союзу, що існує при „в-ві  
„Свобода“ та нараховує 457  
членів з усього обшару ЗСА,  
пожертвував зі своїх фондів  
300.00 дол. на народні цілі,  
з чого призначено: 100.00 дол.  
на допомогу потерпілим від  
землетрусу українців в  
Югославії і по 60.00 дол. на  
фонд „Черкесі в потребі“,  
для Черкес-палатників в  
Валді Вруку, на фонд дру-  
гої категорії українських студ-  
ентів в Гарварді та на фонд  
Суспільної опіки для комба-  
танта. Пожертви призначено  
з нагоди річних зборів цього  
Відділу, що відбулися в при-  
міщенні „Свобода“ в чет-  
вер, 26-го лютого, у вечір-  
ніх годинах, з участю двох  
дес'яток місцевих членів

## Українське мистецтво в коледжах Рочестеру, Н. Й.

Що це Україна? Яку ку-  
льтуру має Україна? Чим  
різняється Україна від Росії?  
Рочестерський відділ СУС-  
ТА рiшався влаштувати ви-  
ставку українського мистец-  
тва, воєні, малювання та твор-  
чості і так мати відповіді  
на ці питання. Питання та во-  
дочаще поширення знань про  
Україну між нашими това-  
ришами і товаришками на  
терені рочестерських універ-  
ситетів.

З початку 47-го відділу  
Союзу Українок, а голов-  
но М. Крамарчук, А. Сме-  
рчинської і М. Приймач.  
Громада збирала експонати  
народного мистецтва.

Голова, Володимир Бірло,  
відкрив виставку 16-го  
лютого ц.р. Після трьох тиж-  
нів в Монро Камюніті ко-  
ледж в Рочестері, (де Іван  
Сулма виставив приміщен-  
ня), виставка буде перене-  
на до Бракпорт Стент Ко-  
ледж, а відтак до інших уні-  
верситетів рочестеру та око-  
лиці.

Скарбник Студентської  
Громади в Рочестері, Славо-  
ко Петрик повідомляє, що  
вже зала та оркестра замо-  
влена на весняну забаву, яка  
відбудеться 2-го травня ц.р.  
Щиро запрошуємо наших  
друзів та подруг студентів  
приїхати на нашу забаву.

Юрій Ігор Павлишко

## Американський журнал про нову портативну кінокамеру Богдана Солука

Голіуд, Каліф. — Амери-  
канський ілюстрований міся-  
чник „Американське кінома-  
газин“ у числі з лютого ц.р.  
піднімає на 154 стор. інфор-  
мацію про найновішу кіно-  
камеру для зйомки 16-ми-  
ліметрових звукових фільмів  
„Новий-200“, яку сконструю-  
вав Бог (Богдан) Солук,  
власний підприємства „Сол-  
укс Сінема“ в м. Голіуді.  
Інформація ілюстрована ма-  
ленькою цілою кінокаме-  
рою в розрізі та двома світлі-  
ми, як нею користуватися,  
фільмувати з плеча. Ново-  
сконструйована кінокаме-  
ра в дію від попередньої,  
легша на 6 фунтів і важить  
лише 11 фунтів, нею можна

фільмувати при денному чи  
штучному світлі, з допомо-  
гою приробленого до апа-  
рату моторчика, що живиться  
з батарейки; автоматично на-  
мера записує і звук. В одну  
касету входить 200 футів в-  
стрічки. Це цілком портатив-  
ний прилад, не залежний від  
зовнішнього джерела стру-  
му, він може бути дуже ко-  
рисний для кінооператорів і  
телевізій, мандрівників тощо.

Нашим читачам Б. Солук ві-  
домий, як автор кількох кі-  
нофільмів на українську те-  
матику, озвучених українсь-  
кою мовою. Перед тим, як  
поселитись у Каліфорнії, він  
працював у Канаді.

ПОЛІЦЯ ЗВЕРНУЛАСЯ з закликом до шістьох за-  
хисників держав Європейської Економічної Спільноти, щоб  
вони підписали й ратифікували договір проти поши-  
рення атомової зброї на доказ своєї доброї волі.

В НЬО-ЙОРКУ ПОЛІЦЯ ЗАРЕЄСТРУВАЛА 12 осіб  
та сконфігувала зброю й амуницію та революційну літе-  
ратуру. Література як свідчить про те, що ці революціо-  
нари мають подібну програму, як Чорна Пантера і Партия  
Патріотів. В Чорній Пантері є чорні члени, а в Партии па-  
тріотів — білі. В програмі цієї партії пишеться: „Партия  
Патріотів об'єднує білий поневолений нарід. Ми знаємо,  
що пролетаріат — це основа кожної революції, але досі  
ж нічого не зробив“. В летючій пишеться ще таке: „Зброя  
в руках свідчить — це капіталізм і расизм, зброя в руках  
народу — це соціалізм і солідарність“.

## Організаційні збори Окружного Комітету Відділів УНС Аллентавну і Онолиці

До участі в яких запрошені й зобов'язані урядов-  
ці, представники і конвенційні делегати Відділів  
таких місцевостей:

Аллентави — 147 і 151; Нортгемптон — 44 і 318;  
Бетлехем 47 і 288; Істон — 137 і 438; Бат — 95;  
Орарод — 124; Палмертон — 369 і Редінг — 48.

На порядку нарад:

1. Справоздання з праці Окружн. і Відділів;  
2. Доповіді головних урядовців;  
3. Плян успішного переведення конвенційної  
кампанії.

В зборах візьмуть участь:  
ІГОСЛАВ ПАДОХ, головний секретар  
СТЕВАН ГАВРИШ, головний радний і облас-  
ний організатор

ОКРУЖНА УПРАВА

## Концерт української музики пам'яті Романа Савицького

Минуло 10 літ від трагіч-  
ної події, коли українське  
суспільство, потрясене стра-  
шною втратою, прощало с.п.  
Романа Савицького в остан-  
ню дорогу. Видатний піа-  
ніст, знаменитий педагог і  
завзятий організатор украї-  
нського культурно-музич-  
ного життя, Р. Савицький  
працював з повною віддані-  
стю над збереженням наших  
духовних надбань і над про-  
довженням наших музичних  
традицій.

Р. Савицький вчився фор-  
тепіанній гри в Українсько-  
му Музичному Інституті у  
Львові, куди доїздив із Сам-  
бора. Його вчителем був  
Василь Барвінський, якого  
Савицький називав своїм  
духовним провідником. Далі-  
ші музичні студії продовжу-  
вав Р. Савицький в Празі в  
загально-знаному чеському  
педагога Вілему Курца.

В своїх концертах Р. Са-  
вицький присвячував багато  
уваги українським компози-  
торам і тут варто згадати  
фортепіанний концерт Бар-  
вінського, якого Р. Савиць-  
кий виконував з оркестрою  
у Львові, в Києві і в інших  
містах України. Як директор  
відділу львівського радіо Р.  
Савицький звертав велику  
увагу на мистецьку цінність  
української програми.

В Америці, після поборен-  
ня початкових труднощів, Р.  
Савицький кинувся шукати  
зв'язків з нашими музикан-  
тами. Ідея заснування Україн-  
ського Музичного Інституту  
Америку на візі львівської  
музичної школи мавила нас  
всіх. Савицький виявив себе  
непересічним здібностей ор-  
ганізатором. В 1952 р. спіль-  
но з однодумцями Р. Савиць-  
кий заснував Український  
музичний Інститут Америку  
з ціллю дати можливість ук-  
раїнській молоді вчитися му-  
зики в українських учите-  
лях. Існування УМІ відзначає  
тисяч років доказу, що  
наша спільнота зміє оцінити  
справжніх працівників духа,  
а молоді виявляє вірність  
ідеям Р. Савицького.

В суботу 28-го лютого  
1970, в залі Українського Ін-  
ституту Америку, 2 Б. 79  
вул. в Нью-Йорку відбудеть-  
ся концерт української музи-  
ки, присвячений пам'яті Р.  
Савицького. Виконавцями  
будуть учні Українського  
Музичного Інституту Амери-  
ки. Вступне слово виголо-  
сить Таїса Богданська, піа-  
ністка і педагог УМІ, буша  
учениця Р. Савицького.

Дарія Гордієвська-  
Каранович



СПОМИН МАТЕРІ  
ПРО СІНА  
ПЕТРА  
ГУСАРА

Сину Петру, недавно Тебе обіймав.  
Твої теплі руки цідувала.  
Твої місяці страждальних митас,  
Як Тебе нещасна смерть забрала.

Ти, Сину, бачив бої криваві,  
Ти помагав дітам,  
Які родини не мали.

Діном воєни Ти дітей із собою,  
Головав і ділився хлібом, водою,  
Жалів убогих бездомних дітей,  
Вірючи в перемогу добра для людей.

Не чути радісних слів твоїх,  
Як той дінонок веселив Ти усіх.  
Немає голуба, що сидів на віно,  
Сині приривні следи його дрібні.

Віривши той голуб ще раз до віно,  
Але вже не було того тепла,  
Даремно він шукав  
Тих кришок хліба,  
Що їх Ти завжди лишив.

Кличу до Тебе сину мій,  
Ось знову прилетів голуб Твій.  
Очі мої шукають Тебе,  
Щоб оповісти про білі мій усе.

Я відігла негідно в кімнату твою,  
Та не знайшла вже в ній Тебе,  
Липі шапку військову твою  
В одну мить захопила  
І до грудей пригорнула

Минула хвиля радості, як в сні,  
Розійнялись думи в далечині,  
Лиш очі не повірили мені,  
Що сина мого живого нема,  
Що снігом вкрити могла сунта.

Замість квітів на сніжку могили  
б.п. СТАНИСЛАВ ЗАХАРІВ  
складає 20.00 доларів  
на Фонд допомоги жертвам землетрусу  
в Бані Луці, Югославія.

Родині Поніної висловлюю мого найщиріше співчуття.  
Василь ДЕРЖКО

Замість квітів на сніжку могили  
Митрофаново Протосерія  
о. д-ра БОГДАНА ЛИСЬКОГО  
складає 20.00 доларів  
на Собор св. Софії у Києві.  
Оксана ТАРНАВСЬКА

Замість квітів на сніжку могили  
с.п. Радника МИХАІЛА ГАРАСЕВИЧА  
складає пожертву 15.00 доларів  
на допомогу акції ЗУАДК потерпілим  
в Югославії.  
Іван КЕРНИЦЬКИЙ

Замість вінок на могилу незабутнього Друга  
с.п. ОСТАПА УЛИНЬКОГО  
зложив 25.00 доларів  
на Український Визвольний Фонд  
Теофіла і Ярослав ГАНІАС

## ГОЛОВНА УПРАВА УКРАїнського ЛІКАРСЬКОГО Т-ВА ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

ЗАКЛИКАЄ УПРАВУ ВІДДІЛІВ  
І ВСІХ ЧЛЕНІВ

ВКЛУЧИТИСЯ НА МІСЦЯХ  
В ЗАГАЛЬНУ АКЦІЮ  
ДОПОМОГИ УКРАїнцям в Югославії

Д-р В. Шебунчак  
голова

Д-р Ю. Кушнір  
секретар

## WESTERN UKRAINE ARE THE TURNING POINT OF EUROPE'S HISTORY 1918-1923

Англомовна документальна історія Західної Украї-  
ни, сільська праця проф. д-ра М. Стахова і проф. Я.  
Штедери, на 324 стор., опірає на українських і чужих  
урядових, публічних і тайних архівних, дипломатичних  
документах та на інших історичних джерелах. Багато  
мап та ілюстрацій. В цій книжці всебічно представлене  
соборне державне будівництво й оборона мілітарна та  
дипломатична.

Ціна: в картонній оправі 4 дол., в твердій полот-  
няній 5 дол.

Можна надати 7-томну історію: Україна в добі Ди-  
ректорії УНР праці д-ра М. Стахова в українській мові,  
в твердій оправі, в ціні 32 доларів.

Адреса: Ukrainian Scientific Historical Library  
P.O. Box 606, Seranton, Pa. 15770, U.S.A.

## УКРАїнський ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР на 1970 РІК

Це вже XX-ий річний альманах, що його видає Ук-  
раїнська Православна Церква в США. Пова офіційного  
устаю, календар на 1970 р. має дуже цікаву й багату  
літературну частину та різно ілюстровану. Мистецьке  
оформлення П. ХОЛОДНОГО.

Ціна примірника з перекладом \$2.50. Наклад на ви-  
черпаний. Зацікавлені повинні поспішити за замовленням.  
UOC BOOK STORE  
P.O. Box 595 So. Bound Brook, N.J. 08880

Український Народний Дім в Нью Йорку  
140-142 — Друга Авеню  
ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

## РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу, дня 7-го березня 1970 року  
о год. 4-й по пол.

у власному приміщенні  
ЗА ДИРЕКЦІЮ:

А. СУМІК  
Президент

С. СТАХІВ  
Секретар



# СПОРТ

Регаруе В. Сохан  
ЛЕЩЕТАРСЬКІ ПЕРШО-СТІ УСЦАК 28-ГО ЛЮТОГО

В суботу, 28-го лютого ц. р. відбудуться в Голддей Велі, Еллікотвіл, Н. І. лещета-рські змагання за першість Української Спортової Цент-ралу Америки і Канади. По-чаток цих першостей украї-нців Північної Америки ви-значений на год. 9.30 ран-ком, а рестрація змагань бу-де проведена вже 27 лю-того у вечірніх годинах від 7-ої до 9-ої в готелі Голддей Інді, Еллікотвіл, Н. І. Гос-подарем змагань є Карпат-ський ЛещетаРСький Клуб з Клівленду.

## ФУТБОЛІСТИ „Ч. СІЧІ“ ГОТУЮТЬСЯ ДО СЕЗОНУ

Вже розпочалася посилен-на активність футбольних ла-нок „Ч. Січі“. Якщо допшиє погода, в наступних тижнях вибудуть на відкриті площі усі чотири активні дружини, які мають закінчувати свої сезони в стейтвоті Шейф-ер Лізі. З великою увагою слі-дують члени і симпатисти „Ч. Січі“ за дальніми виступа-ми „А“ дружини, яка впро-довж цілого сезону очолює в своїй дивізі показник та-белі гор та має добрі мож-ливості здобути лаври чем-піона, а з тим і авандо до „Прем'єр Дивізі“ Шейф-ер Ліги. Це не одинокі причи-на, що привокую увагу спор-тового загалу до „А“ дру-жини „Ч. Січі“. Ця „А“ дру-жина буде фундаментом бу-дуючи репрезентативної дру-жини „Ч. Січі“ а в АФЛ. То-му в ній з таким ентузіазмом виступають вищої класу фу-тболісти типу ветеранів: В. Каздоба, Л. Вільчак, С. Ка-сіянєнко, І. Бутенко і З. Сан-лик, а з молодшого поко-ління: І. Паньків, М. Зареба, Л. Лужняк, М. Фарміга й ін. Маючи це на увазі, Річні За-

**ПРАЦЯ**  
**PRODUCTION WORKERS**  
Day shift. Small Krowling Company specializing in adhesive coatings, seeks men to train as machine operators. Excellent company benefits. Apply in person.  
Betham Corporation  
Lincoln Blvd. & River Rd.  
Middlesex, N.J.

**WAREHOUSE HELP**  
**MATERIAL HANDLING**  
**PICK-UP ORDERS**  
Start at \$2.25 Per Hour  
Liberal Benefits  
Apply in person  
**FRIER INDUSTRIES**  
**DISTRIBUTION CORP.**  
355 Gotham Parkway  
Carlstadt, N.J.

**EXPERIENCED DRIVERS**  
Class # 3 license minimum. Expe-rience in moving & storage industry. Good pay & benefits. Must know all areas.  
Allied Storage  
4268 Third Ave. Bronx, N.Y.  
294-4444

**TRUCK MECHANIC**  
Experienced in transport re-fermentation. Salary commensurate with experience. All company benefits. Call or apply in person.  
Thomas Truck Parts  
804 Vestal Parkway West  
Vestal, N.Y. (607) 755-3382

**FLAT KNT MECHANIC**  
For Tricoma-Mestre and Border machines. Brooklyn location. Steady, overtime, vacation. Ex-cellent salary. Must speak English.  
121 Ingham Street  
Brooklyn, N.Y. NY 7-1280

**WELDER-FITTER**  
Openings on 1st and 2nd shifts. Good pay and benefits. Apply in person.  
**THE HEIL CO.**  
479 Green St., Woodbridge, N.J.

**DUCTILE IRON FOUNDRY**  
FLOOR MOLDERS  
BENCH MOLDERS  
FULL BENEFITS  
HONEYSPOT ROAD EXTENSION  
Stratford Conn.  
(203) 367-6423

до праці, а численних грома-дян до фінансової жертвен-ності. Вони вже пожертвува-ли поважну суму грошей на адержання дружини. Тако-го в історії „Ч. Січі“ ще не бу-ло. Радус усіх і цей факт, що наша футбольна дружина бу-де зложена з багатьох фу-тболістів власного нарізку, то-бо буде повністю українсь-ка. У випадку потреби в склад першої дружини мож-ливість виконати не більше 3-ох чужинських футболістів. У-права і членство „Ч. Січі“ по-ставили собі за ціль дати мож-ливість українським футбо-лістам аніфікувати у вищій класі цього спорту і не очі-кувати надання чужинців. Вони можуть прийти в май-бутньому. Голова першої дружини подає кандидатур, яких Управа має на увазі включити до підготовки се-зону в АФЛ. У великій біль-шості це змагання „А“ дру-жини: І. Паньків, М. Зареба, В. Каздоба, М. Фарміга, С. Касіянєнко, І. Бутенко, Л. Лужняк, Р. Дуда, М. Цинай-ко, Л. Вільчак, З. Санлик, І. Паливода, П. Паливода (о-бидва після приїзду з Фран-ції виступали в „Б“ дружи-ні). З минулорічного складу першої дружини поруч зга-даних і складу „А“ дружи-ни під увагу беруться: С. Гавран, М. Олексин, М. Про-боєць. Остаточний склад першої дружини можна бу-де подати щойно після за-кінчення сезону дружини „А“ і „Б“ в Шейф-ер Лізі.

## ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УСО „ТРИЗУБ“

Український Спортовий О-середок „Тризуб“ у Філа-дельфії відбуде Звичайні За-гальні Збори у власній до-мілі 15 лютого 1970 р.

Збори відкрив голова Т-ва Степан Бриндзей, який, ствердивши їхню правосиль-ність, попросив присутніх однокласників мовчати, щоб уважити пам'яті померлих членів Т-ва. По прийнятті порядку наряд вибрано Пре-зидію: В. Посполита, Р. Па-зуляк і С. Новаківський, та Номінаційну Комісію: В. Бі-ляк, М. Кічула і В. Посполи-та. Після відчитання і при-няття протоколу з поперед-ніх загальних зборів, члени уступили до Управи звітува-ти про діяльність Т-ва.

Голова Т-ва С. Бриндзей ствердив, що Т-во завдяки ідеї своїх членів має щороку крадіжки під ог-лядом матеріальних та що-раз більше призначень серед нашої громади. Перебудова власного дому в останньому році розв'язано проблему ці-лої громади у Філадельфії, бо браку такої залі у цій діль-ниці міста вже давно дава-ли відчувати. Головою для ку-льтурних і мистецьких това-риств, в тому хорів „Кобзар“

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

**НЕДІЛЯ, 1-го БЕРЕЗНЯ 1970 р.**  
**ВІДЛІМАНТІН, Конн.** Річні звичайні загальні збори 387 Відд. Т-ва Любог о год. 2-й по пол. в УНДОМ в Норт Віндгам, Конн. В програмі: звіти Управи і Контр. Комі-сії а вибір нової управи на 1970 р. По річних відбудуть-ся місцеві збори на яких бу-де вибір делегата і заступни-ка на 27 конвенцію УНС. Проситися чл. прийти. — Управа.

**ВІВТОРОК, 3-го БЕРЕЗНЯ 1970 р.**  
**ГАРТФОРД, Конн.** Місячні збори В-ва св. І. Христиде — 277 Відд. о год. 7-00 веч. в малій залі УНДОМ при 961 Ветерсфілд Аве. На по-рядку наряд — вибір деле-гата і заступника на 27 конвенцію УНС. — С. Гомо-ло, секр.

## До винайму

До винайму в Джерсі Сіті  
**4 КИНАТИ**  
огрівання на газ, побажані без дітей. Тел. веч. від 5 год. по пол.  
**792-0939**  
**SERVICE**  
**ROBERT R. COPENHES**  
**TRAVEL AGENCY**  
Нама спеціальність іміграцій-ні проблеми.  
2817 Borgeanine Avenue  
Union City, N.J.  
Call: (201) 864-0468

**Різне**  
**НЕ ТРЕБА**  
**ДОВГО**  
**ЧЕКАТИ**  
ЗАЖИТЕ ЦЬ СЬОГОДНІ  
**Д-р Н. МІЛЛЕР**  
**3 І Л Я**  
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6,  
а вже за кілька годин, а най-дальше сльозучого дня по-чутесь ліпше.  
Це злілля ділає дуже скоро і є дуже поміжним в сльозучих недугах: кшаси жолудка, за-пір, нестерпність, газ, підба-вання, завороти голови, біль у крижах і інші недомогання.  
Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 пачки тільки — \$20.00.  
Якщо Ви незадоволені про-тигом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.  
Пишіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:  
**THE MILLER CO., INC. Dpt. 41**  
790 Broad Street, Newark, N.J.

**Business Opportunity**  
**НА ПРОДАЖ**  
**BAR & GRILL**  
Нагорі помешкання, будинок з cinder block, каміний фронт, олівне огрівання, гараж, 1/3 завдатку, задержитесь мортгедж 6%.  
(914) 956-9181  
Yulan, Barryville Road, N.Y. Helen Liefert

**Real Estate**  
**3 КУПНОМ чи ПРОДАЖЕЮ:**  
реальності, землі, бизнесів вдаються до.  
**СТЕПАНА**  
**КОВАЛЬЧУКА**  
Southland Associates  
8252 Bisc. Blvd., Miami, Fla.  
757-0661

На продаж в Ірвінгтоні, Н.Дж.  
**1-РОДИННИЙ ДІМ**  
3 бляки до укр. школи св. Таша, чудовий дім, 3 великі спальні, 25 фт. вітальня, ідеаль-на студія кімната, вибиті де-ревом, чудова площа з дере-вами. \$47,500.  
Тел. 371-8759

**Мешкання**  
пошукується  
на помешкання в Нью Йорку  
**САМІТНОГО ЧОЛОВІКА**  
в середньому віці.  
Зголошуватися телефонічно від 6-9 год. веч.  
762-8143

**FILM SERVICE**  
6510 Santa Monica Blvd.  
Hollywood, Calif. 90038  
Для загального ужитку випу-щено 8 мм звукові копії сльозучих фільмів:  
**Пісня України** \$200  
**Світлий Конгрес**  
**Вільних Українців** \$250  
**Кардинал Сліпий**  
в Голлівуді \$120  
Звуковий 8 мм про-дьюсер \$250

**СЧАЛЛЕР & ВЕБЕР**  
— ДІМ ЯКОСТЕП —  
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, ОВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ  
КОВБАСКИ • ШИНКИ  
**Великих крамниць**  
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047  
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068  
In ASTORIA: 28-28 Stearnway Street — AS 4-3218  
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677  
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2553  
In JACKSON HEIGHTS: 82-19 37th Avenue — DE 5-1184  
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 37 Hillside Avenue — 345-6116  
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070  
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 767-0801

**ШОПОРКСКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС**  
та німецькі спеціальності

**Родичі: пам'ятайте про своїх дітей. Не робіть їм кривди!**  
**ВЕСЕЛНА**  
**ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ З КОЛЬОРОВИМИ ІЛЮСТРАЦІЯМИ**  
Появляється кожного місяця. Редагує Колегія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.  
Річна передплата в ЗСА — 4.00 дол., у інших країнах — рівновартість цієї суми. Ціна окремого числа — 40 центів. Ціна подвійного чис-ла 60 центів.  
Замовлення слати на адресу:  
**THE RAINBOW — VESELKA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303**

**М'ясо і ковбасні вироби**  
за німецьким виробом для смаку.  
Вироби у власній фабриці ковбас.  
**ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША**  
яку найліпше люблять господарі і цілі родини.  
Заїдьте до найближчої КРАМНИЦІ KARL ENHMER  
**KARL ENHMER**  
**PORK STORES**  
Головна крамниця:  
83-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.  
Ділі крамниця в Нью Йорку і поза містом.

**ПОВІДОМЛЕННЯ!**  
**КРАМНИЦЯ**  
**Романа Іваницького**  
**(Delto Sportswear)**  
Має на складі: Різного рода светери — жіночі і мужські • італійські дошовки • хустки і ша-лі • блюзочки • костюми • суколки • муж. со-рочки • ковдри • коши • обрусси • капі • панчо-хи • скарпетки • скіряні і найлонові куртки • роляки плетичку • оліпці і вклади до олівців • коперти з нансом УССР на висилку до всіх країн Європи.  
**Roman Iwanicky**  
**(DELTO SPORTSWEAR)**  
304 EAST 9th STREET NEW YORK, N.Y. 10003  
(Near Second Avenue) Tel.: 228-2266

Найкращий, найекономічніший, найпростіший спосіб вислати дарунки кримам в СССР — це вибрати для них  
**НАЙКОРИСНІШІ СПЕЦІАЛЬНІ**  
**ЦЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ**  
за які можна одержати першої якості товари в спеціаль-них крамницях Вишпосилторгу заграничної валюти.  
**Висока якість — Низькі ціни**  
За нашим новим каталогом з повними сертифікатами, звертайтесь до одної з наших спеціальних уповноважених фірм.

**Globe Parcel Service, Inc.**  
716 Walnut Street  
Philadelphia, Pa. 19106  
Tel.: (215) WA 5-3455  
**Package Express and Travel Agency**  
1776 Broadway  
New York, N.Y. 10019  
Tel.: (212) 581-7729  
**Cosmos Parcels Express, Inc.**  
45 W. 45th Street  
New York, N.Y. 10036  
Tel.: (212) CI 5-7905  
або їхніх відділів, або прямо до:

**PODAROGIFTS, INC.**  
220 Park Avenue South  
New York, N.Y. 10003  
Tel.: (212) 228-9547  
УВАГА: Для Вашої власної безпеки і шкорого виконання Ваших замовлень, подігодуйте це ТІЛЬКИ через одну з вищеподаних фірм або їх відділів, які є офіційно пред-ставниками Podarogiffts, Inc.

**НАША БУДУЧНІСТЬ У НАШІЙ МОЛОДІ!**  
Єдиною гарантією виховання і осві-ти наших дітей і внуків, мимом не-жданого нещастя в родині, це вчас-не і достатнє життєве забезпече-ня. Не відкладайте його навіть до завтра. Це сьогодні забезпечіть се-бе і всю родину  
в **УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНІМ СОЮЗІ**

**СЧАЛЛЕР & ВЕБЕР**  
— ДІМ ЯКОСТЕП —  
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, ОВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ  
КОВБАСКИ • ШИНКИ  
**Великих крамниць**  
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047  
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068  
In ASTORIA: 28-28 Stearnway Street — AS 4-3218  
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677  
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2553  
In JACKSON HEIGHTS: 82-19 37th Avenue — DE 5-1184  
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 37 Hillside Avenue — 345-6116  
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070  
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 767-0801

**ШОПОРКСКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС**  
та німецькі спеціальності

**Родичі: пам'ятайте про своїх дітей. Не робіть їм кривди!**  
**ВЕСЕЛНА**  
**ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ З КОЛЬОРОВИМИ ІЛЮСТРАЦІЯМИ**  
Появляється кожного місяця. Редагує Колегія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.  
Річна передплата в ЗСА — 4.00 дол., у інших країнах — рівновартість цієї суми. Ціна окремого числа — 40 центів. Ціна подвійного чис-ла 60 центів.  
Замовлення слати на адресу:  
**THE RAINBOW — VESELKA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303**

**СЧАЛЛЕР & ВЕБЕР**  
— ДІМ ЯКОСТЕП —  
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, ОВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ  
КОВБАСКИ • ШИНКИ  
**Великих крамниць**  
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047  
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068  
In ASTORIA: 28-28 Stearnway Street — AS 4-3218  
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677  
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2553  
In JACKSON HEIGHTS: 82-19 37th Avenue — DE 5-1184  
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 37 Hillside Avenue — 345-6116  
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070  
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 767-0801

**PARCEL SERVICE**  
43 E. 7th St.  
Tel.: GR 5-3550. New York City  
МАШИНИ ДО ПИСАНИЯ,  
європейської продукції  
„Олімпія“ або „Гермес“  
(укр. або англ.)  
**Різне**  
Українське Вишпосилне Бюро  
**ROMAN PARCEL SERVICE**  
141 2nd Avenue, New York City  
Тел.: 475-7480 — ОФЕРУЄ ДО  
ДНЯ 28 ЛЮТОГО 1970 авто-  
машини ЗАПОРІЖСЬКІ ZAZ  
в ціні \$1,850.00. Урядові год.:  
від понед. до суб. 8:00-6:00 ве-  
чора, в неділю від 10-2 по пол.

**ХВОРІ, СЛАБІ, НЕРВОВІ**  
**„КАЛЕФЛУД“**  
Метода Д-ра Каленченка  
Екстракт життєдайних  
залоз тварин.  
Ужвання нашого екстракту  
поліпшує назагал в дуже ве-  
ликій мірі у випадку загаль-  
ного ослаблення, нервової де-  
пресії, мучення, виснаження,  
забур'янь і старості. В жінок  
різко знімає перехід до віку.  
Одне українське слово як  
уживати КАЛЕФЛУД, тис-  
ляма безплатно. Звертайтесь:  
Laboratoire S. Kalfelud  
68, Blvd. Exelmans,  
Paris (16), France

**3а \$2.50**  
пересланих у літоті враз із  
замовленням, вилеємо Вам  
РІЧНИК „МИ І СВІТ“ 1969  
Віля 600 стор., найінтере-  
сних статей з усіх діяль-  
ностей життя і знання. По та-  
кий самій ціні продаються  
також попередні річники.  
Замовлення слати  
на адресу:  
MY 1-8VIT  
2263 Bloor Street West  
Toronto 8, Ont.  
Canada

**A. BONDAR**  
ЗАГАЛЬНИЙ КОНТРАКТОР  
ДОМИ НА ЗАМОВЛЕННЯ  
ПОПРАВКИ  
ПЕРЕВЗДОВИ  
BALTIMORE, MD.  
679-8645

**ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ**  
**УНСОЮЗУ!**

**Theodore WOLININ, Inc.**  
Директор  
Похоронного Заведення  
123 East 7th Street  
NEW YORK, N.Y. 10009  
Tel.: GR 5-1437  
СОЛІДНА ОБСЛУГА

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
**УКР. ПОГРЕБНИК**  
Займається Похоронами  
в BRONX, BROOKLYN,  
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ  
Контрольована температу-  
ра. Модерна капля до  
ужитку ДАРОМ.

**PETER JAREMA**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y.  
ORegon 4-2568

**SINKOWSKY**  
**FUNERAL SERVICE**  
2844 Westchester Avenue  
NEW YORK, N.Y. 10461  
Tel.: 863-2475  
Директор  
ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ  
Займає власнотриманим по-  
хоронів в каліпках, поло-  
жених в кожній районі  
міста. Похорони по міні-  
мальних цінах.

**LYTWYN & LYTWYN**  
**UKRAINIAN**  
**FUNERAL DIRECTORS**  
AIR CONDITIONED  
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА  
Our Services Are Available  
Anywhere in New Jersey.  
801 Springfield Avenue  
IRVINGTON, N.J.  
NEWARK, N.J.  
ESsex 5-5555

**НОВАЛЬЧИН**  
**FUNERAL HOME**  
Completely  
AIR CONDITIONED  
Займається Похоронами  
в стейті NEW JERSEY.  
Ціна приступна для всіх.  
Обслуга чесна й найкраща.  
У випадку смутку в родині,  
кличте, як в день, так і  
в ночі  
**WILLIAM F.**  
**RASLOWSKY, Manager**  
129 Grand Street  
(cor. Warren Street)  
Jersey City, N.J. 07302  
HEnderson 4-5131